

# 09

## CINÉ CLAP N°9 CHÈRE INCONNUE

RÉALISATION: MOSHÉ MIZRAHI

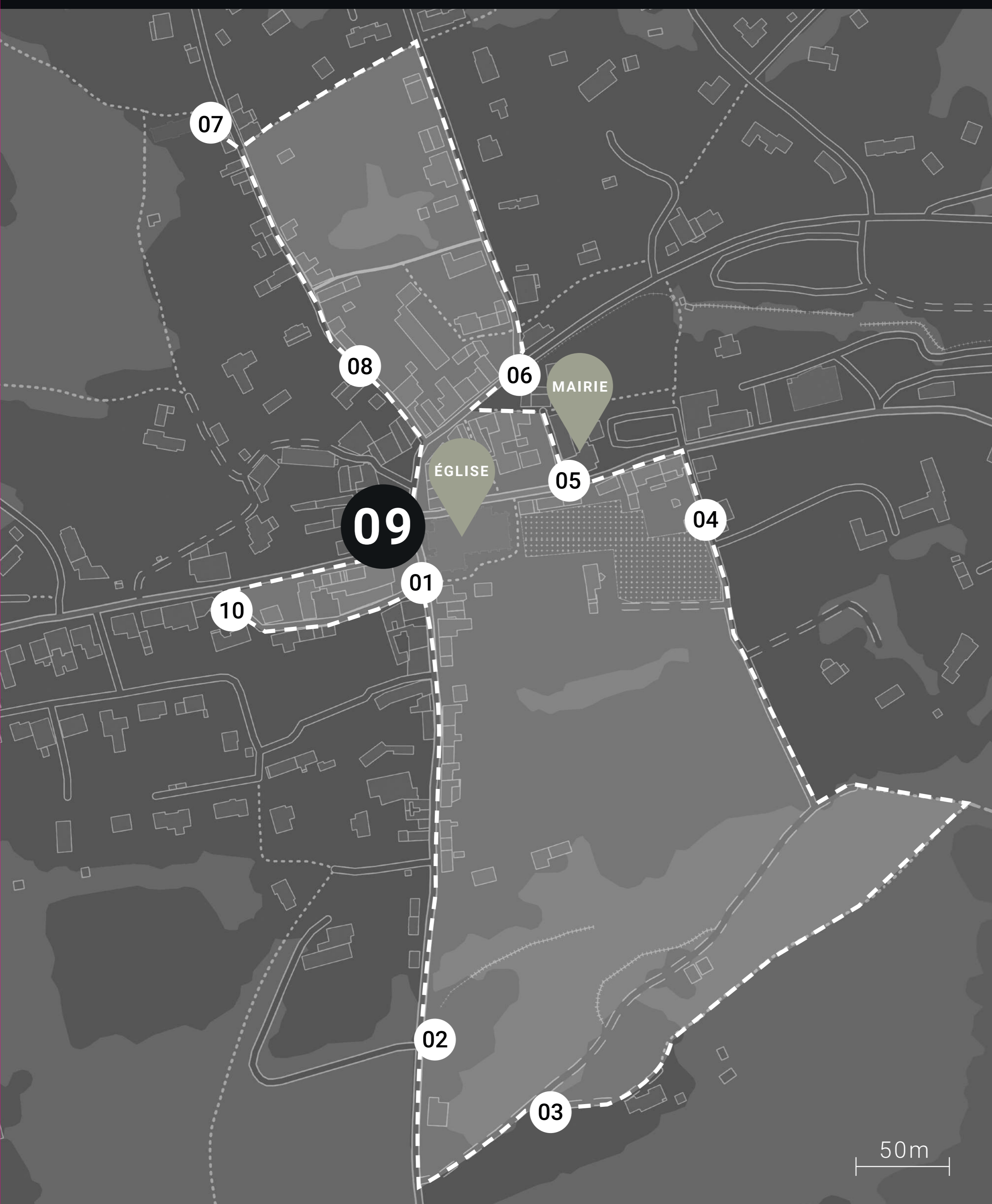
ANNÉE: 1979

N°09

PLACE DE L'ÉGLISE - LOCRONAN

PLACE  
DE L'ÉGLISE

-  
PLASENN  
AN EGLISE



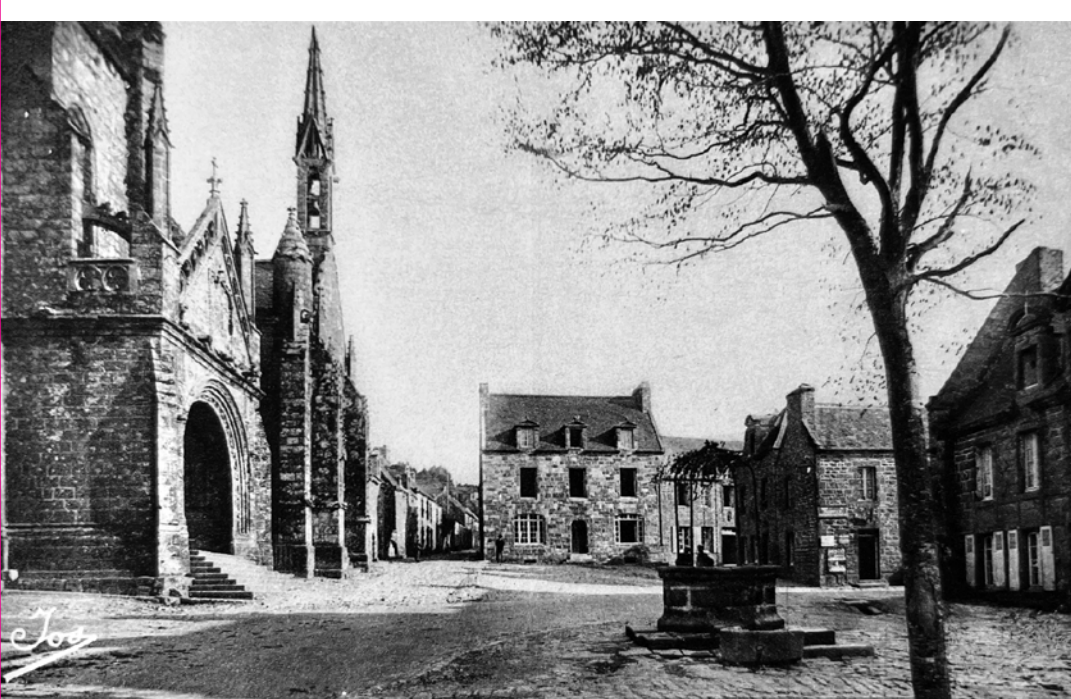
## Place de l'Église | Plasenn an Eglise

L'histoire de Locronan sur grand écran !

L'église: le sanctuaire des silences anciens

Istor Locronan war ar skramm bras !

An iliz: Santauar an didroù kozh



Entrez en silence dans l'église Saint-Ronan et voyez ! Son maître d'œuvre est le même que celui de la Cathédrale de Quimper. Elle a été construite de 1424 à 1480 sur l'emplacement même de l'ancienne chapelle romane du prieuré. Ce n'est pas une coïncidence si ces bâtiments ont pris successivement place sur un lieu sacré où les druides celtes célébraient leurs cérémonies. En son sein se cachent de nombreux mystères que nous ne cessons encore de découvrir. C'est un ballet de pierres et de lumière qui vous y accueille! Chaque vitrail, chaque statue interpelle. La chaire vous raconte la légende de Ronan, ce moine venu vers le VIII<sup>e</sup> siècle de sa lointaine Irlande pour créer ici son ermitage. Vers 1530, a été érigée son extension, la chapelle du Pénity. C'est là que repose le somptueux cénotaphe de Saint-Ronan daté, lui, du XV<sup>e</sup> siècle. Il s'agit sans doute là de la première, et donc la plus ancienne statuariaire funéraire – un gisant soutenu par six anges cariatides porteurs de blasons et deux autres qui veillent sur les côtés – réalisée en pierre volcanique de Kersanton.

Deuit e-barzh en didrouz e iliz Sant Ronan ha gwelit ! He mestr-labour a zo an hevellep hini ha hini Iliz-Veur Kemper. Savet eo bet adalek 1424 betek 1480 war al lec'h resis ma oa chapel romanek kozh ar prioldi. N'eo ket dre degouezh m'eo bet savet ar savadurioù-se an eil war-lerc'h egile war ul lec'h sakr ma lide drouized geltiek o lidoù. E-barzh anezhi e kuzh kalz a gevriñoù a gendalc'homp da zizoleiñ. Ur gorolladenn maen ha gouloù a zo ho tegeger enni ! Pep gwer-livet, pep delwenn a galv d'an evezh. Ar gador-sarmon a gont deoc'h mojenn Ronan, ar manac'h-se a oa deuet war-dro an VIII<sup>e</sup> kantved eus e lwerzhon bell evit krouiñ e ermitig amañ. War-dro 1530 eo bet savet he astenn, chapel ar Peniti. Eno eo e kousk kof-douar kenpompad Sant Ronan, eus ar XV<sup>e</sup> kantved. Hep mar eo-hi ar c'hentañ, hag an hini goshañ eta, delwenne-rezh-douar – ur gisant dalc'het gant c'hwec'h ael-cariatid o tougen skoedoù-ardamez ha daou all hag a veilh war an daou du – graet e maen-volkanek eus Kersanton.

The history of Locronan on the big screen

The church: the sanctuary of ancient silences

Enter the Saint-Ronan church in silence and behold ! Its master builder is the same as that of the Quimper Cathedral. It was constructed from 1424 to 1480 on the very site of the former Romanesque chapel of the priory. It is no coincidence that these buildings successively took place on a sacred site where Celtic druids celebrated their ceremonies. Within its heart lie many mysteries that we continue to discover. A ballet of stone and light welcomes you there ! Every stained-glass window, every statue, calls out to you. The pulpit tells you the legend of Ronan, the monk who came around the 8<sup>th</sup> century from his distant Ireland to create his hermitage here. Around 1530, its extension, the Pénity chapel, was erected. It is there that the sumptuous cenotaph of Saint Ronan rests, which itself dates from the 15<sup>th</sup> century. This is undoubtedly the first, and thus the oldest, funerary statuary – a recumbent effigy supported by six caryatid angels bearing coats of arms and two others watching over the sides – made from Kersanton volcanic stone.



CINÉ CLAP N°9  
MOSHE MIZRAHI - 1979

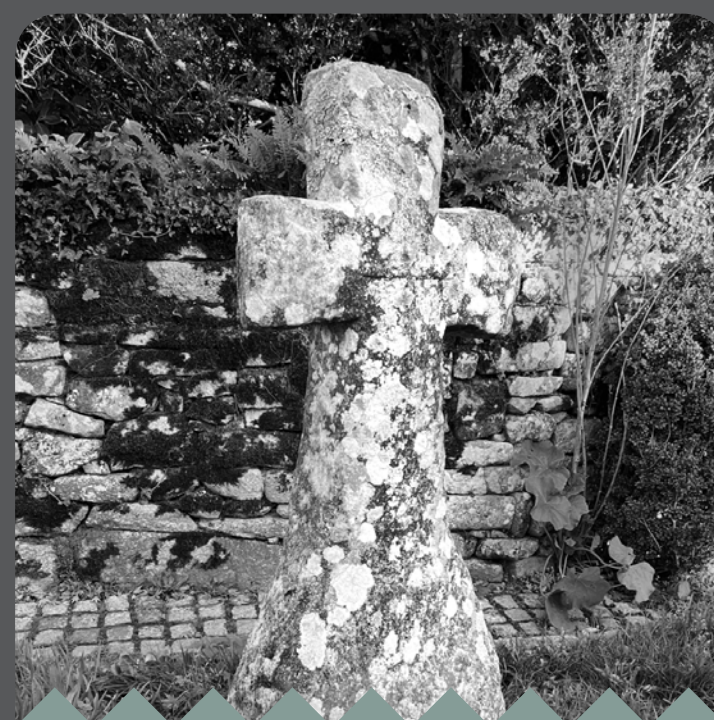
De nombreux films ont été tournés dans cette église. C'est notamment ici que dans *Chouans !*, les villageois apprennent la mort de Louis XVI. Mais même si elle a vu passer des mousquetaires, des révolutionnaires et des pèlerins, l'église de Locronan a aussi été le théâtre de l'une des histoires d'amour les plus alambiquées du cinéma. C'est en effet ici que, dans le film *Chère inconnue* de Moshé Mizrahi, Jean Rochefort épouse Delphine Seyrig, sous le regard bienveillant de Simone Signoret.

Kalz a filmoù a zo bet troet en iliz-se. Amañ eo, dreist-holl, en *Chouans !*, e tesk an dud eus ar bourg marv Loeiz XVI. Met daoust ma'z eus tremenet dre enni mouskederien, dispac'hourien ha pirc'hirined, eo bet iliz Lokorn ivez leurenn unan eus istorioù karantez ar muiañ kinklet eus ar sinema. Amañ eo e gwirionez, e film *Chère inconnue* (Karantez dianavezet) gant Moshé Mizrahi, e timez Jean Rochefort gant Delphine Seyrig, dindan sell jentil Simone Signoret.

Many films have been shot in this church. It is notably here that, in *Chouans !*, the villagers learn of the death of Louis XVI. But even though it has seen musketeers revolutionaries, and pilgrims pass through, the Locronan church has also been the setting for one of cinema's most intricate love stories. It is indeed here that, in the film *Chère inconnue* (Dear Unknown) by Moshé Mizrahi, Jean Rochefort marries Delphine Seyrig, under the benevolent gaze of Simone Signoret.

Crédits photo cinéma :

Cinéproduction - Gaumont  
Directeur de la photo :  
Ghislain Cloquet



TROUVER...  
LA GROSSE CROIX

i n d i c e

Elle se trouve  
à l'entrée de la rue Lann...

